

# CUMBERLAND 46

Flagship Class

*Fountainajot*  
C A T A M A R A N S

TRAWLER CATAMARANS, LE VOYAGE AU LONG COURS • TRAWLER CATAMARANS, LONG RANGE VOYAGER  
TRAWLER CATAMARANS FÜR LANGE REISEN • TRAWLER CATAMARANS, EL CRUSERO DE ALTURA



## UNE GRANDE AUTONOMIE

**La grande particularité des Trawlers Catamarans est leur faible consommation** : pour une navigation au long cours ou plus tonique entre deux séances de baignade, croisière familiale ou entre amis... Quel que soit votre programme, vos journées seront rythmées par des instants magiques tels qu'un cocktail ou un bain de soleil sur le fly, un repas chaleureux dans le carré ou une sieste dans votre grande cabine isolée disposant d'une baie vitrée panoramique.

## UN EXCELLENT COMPORTEMENT À LA MER

Les **Trawlers Catamarans** sont des bateaux très marins :

- Parce qu'ils ont un franc-bord généreux, **leurs étraves n'enfoncent pas dans les vagues** et le pont n'est pas couvert d'eau.
- Parce qu'ils ont 2 coques, **ils sont stables** et ne prennent pas de coups de roulis dangereux et inconfortables.
- Parce qu'ils disposent d'un **poste de pilotage** intérieur protégé et confortable avec vue panoramique.

**Bienvenue à bord de ce superbe catamaran...**

## GROSSE UNABHÄNGIGKEIT

**Die große Besonderheit der Trawler-Katamarane ist ihr geringer Verbrauch.** Ob eine lange Passage oder nur ein kurzer Trip zwischen ein paar Badestops geplant ist, kreuzen mit der Familie oder mit Freunden... wie auch immer Ihr Törnprogramm aussieht, Ihre Tage werden bereichert durch zauberhafte Momente: Cocktails mit Gästen, sonnenbaden auf der Flybridge, ein Essen mit Freunden im Salon oder eine Siesta, abgeschirmt im geräumigen Salon mit Panoramablick.

## EXZELLENT SEETÜCHTIGKEIT

**Trawler-Katamarane sind** außerordentlich gut für die Hochsee geeignet:

- Dank eines großzügigen Freibords **drücken sich die Bugspitzen nicht in die Wellen**, so dass das Deck trocken bleibt.
- Dank zweier Rümpfe **sind sie stabil** und geraten nicht in gefährliches und unangenehmes Rollen.
- Der innenliegende **Steuerstand** ist nicht nur komfortabel, sondern er bietet auch Schutz.

**Willkommen an Bord dieses Katamarans der Spitzenklasse.**

## A WIDE RANGE

**The main feature of trawler catamarans is their low fuel consumption**, whatever your plans: long haul navigation, swimming outings, cruises with family or friends... rest assured that your journeys will be filled with magical moments. Enjoy cocktails or sunbathing on the fly bridge. Have a warm meal in the saloon or take a nap in your spacious private cabin with a picture window offering panoramic views.

## EXCELLENT HANDLING AT SEA

**Trawler Catamarans** are ocean-going boats:

- With their generous free-board, **the bows do not penetrate the waves**; they sit above and the bridge does not get covered with water.
- With two hulls **they are stable** and do not suffer dangerous, uncomfortable rolling.
- They have an indoor **control panel**, in a safe, comfortable place.

**Welcome onboard this superb catamaran...**

## UNA GRAN AUTONOMÍA

**La gran particularidad de los Trawlers Catamarans es el débil consumo** para en navegación de altura o navegación costera entre fondeo y fondeo, cruceros en familia o con amigos... cual sea su programa, sus jornadas serán marcadas por instantes mágicos tales como un cocktail o un baño de sol en el Fly, una cena acogedora en el salón, una siesta en la intimidad de su amplia cabina, gozando de la vista a través de la ventana panorámica.

## UN EXCELENTE COMPORTAMIENTO EN LA MAR

Los **Trawlers Catamarans** son barcos muy marineros:

- Porque tienen un francobordo generoso ; **sus proas no se hundan en las olas**, sino que quedan en la superficie y la cubierta no se cubre de agua.
- Porque tienen dos cascos: **son estables** y no sufren balanceos peligrosos e incómodos.
- Porque disponen de un **puesto de gobierno** interior en un lugar cómodo y absolutamente seguro.

**Bienvenido a bordo de este magnífico catamarán...**





## CONSOMMATION : 40 % DE REDUCTION IMMEDIATE

Nos catamarans à moteur, par la conception même de leur carène, ont d'excellentes performances tant en termes de vitesse que de consommation ou d'autonomie grâce à leur grands réservoirs.

**C'est un écart de 40 % minimum que vous trouverez en comparant ce tableau avec les données concurrentes, à performance équivalente pour un monocoque de même taille.**

## CONSUMPTION: IMMEDIATE REDUCTION OF 40%

Our motor catamarans have an underwater hull designed to provide excellent performance in terms of speed and consumption and a large tank for long fuel distance.

**In the table below you will see a minimum 40% reduction on rivals' data for a single-hull vessel of the same size.**

## VERBRAUCH:

### 40 % UNMITTELBARE VERBRAUCHSPARIS

Unsere Motor-Katamarane bieten aufgrund der Konzeption ihrer Rumpflinie hervorragende Leistungen in Sachen Geschwindigkeit, Kraftstoffverbrauch und Dank der großen Tanks außerdem über eine große Autonomie.

**Sie werden eine Ersparnis von mindestens 40 % feststellen, wenn Sie diese Werte mit den Daten des Wettbewerbes mit gleicher Leistung und einem Einrumpfschiff gleicher Größe vergleichen.**

## CONSUMO:

### UN 40% DE REDUCCIÓN

Por el propio diseño de su carena, nuestros catamaranes a motor tienen excelentes prestaciones tanto en términos de velocidad como de consumo o de autonomía, gracias a su ancho depósito.

**Se trata de una diferencia de un 40 % mínimo que puede comprobar comparando la siguiente tabla con los datos de nuestros competidores, para un rendimiento equivalente de un monocasco del mismo tamaño.**

## PERFORMANCES

VALEURS D4-225 CH				
	Moteur	Speed	Consumption	Fuel range
Croisière éco Eco cruise speed	VOLVO D4-225 CH	8KT	2 x 7.5 l/h	850 miles
Croisière rapide Fast cruise speed	VOLVO D4-225 CH	14 KT	2 x 27 l/h	415 miles
Plein régime Full throttle	VOLVO D4-225 CH	19.5 KT	2 x 49 l/h	315 miles
VALEURS D4-300 CH				
	Moteur	Speed	Consumption	Fuel range
Croisière éco Eco cruise speed	VOLVO D4-300 CH	8KT	2 x 7.5 l/h	850 miles
Croisière rapide Fast cruise speed	VOLVO D4-300 CH	18 KT	2 x 36 l/h	400 miles
Plein régime Full throttle	VOLVO D4-300 CH	24 KT	2 x 58 l/h	330 miles
VALEURS D6-330 CH				
	Moteur	Speed	Consumption	Fuel range
Croisière éco Eco cruise speed	VOLVO D6-330 CH	8KT	2 x 7.5 l/h	850 miles
Croisière rapide Fast cruise speed	VOLVO D6-330 CH	20 KT	2 x 40 l/h	400 miles
Plein régime Full throttle	VOLVO D6-330 CH	26,5 KT	2 x 66 l/h	320 miles

Les informations que nous fournissons sont très sérieuses puisqu'elles sont le fruit d'essais réels en mer mais nous attirons l'attention sur l'importance de nombreux facteurs qui peuvent altérer ces performances.

**Les plus importantes sont :** • la charge du bateau (plein etc...) • la propreté de la coque • la propreté de l'hélice • l'état de la mer (et du vent)

**Mais, à titre plus mineur, il faut également prendre en compte :**

• la température de l'air • la qualité du carburant • l'entretien des filtres • les équipements additionnels sur la carène ou l'hélice (sondes, coupe orin)

Pour l'ensemble de ces raisons, les performances indiquées ne sont pas contractuelles mais reflètent fidèlement les essais réalisés en mer calme, charge moyenne et réservoir standard indiqué.

The information we provide is fully trustworthy since it is recorded during real sea trials, but we draw your attention to the importance of several factors that can detract from these performance levels.

**The most important are:** • the load of the boat (full, etc...) • the cleanness of the hull • the cleanness of the propeller • sea (and wind) conditions

**But other minor factors should also be taken into account:**

• the air temperature • fuel quality • filter maintenance • additional equipment on the hull or propeller (probes, rope cutter, etc.)

For all these reasons the performance levels shown below are not contractually binding but accurately reflect the trials carried out on a calm sea, with average load and the standard tank indicated.

Die von uns gelieferten Informationen sind sehr seriös, da sie das Ergebnis von Echttests auf See repräsentieren. Wir möchten jedoch auf die Wichtigkeit verschiedener Faktoren aufmerksam machen, welche diese Leistungen beeinflussen könnten.

**Die wichtigsten sind:** • die Beladung des Bootes (voller Tank usw...) • die Sauberkeit des Rumpfes • die Sauberkeit der Schiffsschrauben • der Seegang

**Es muss jedoch, wenn auch in geringerer Maße, auch auf folgende Punkte geachtet werden:**

• die Lufttemperatur • die Qualität des Kraftstoffs • die Wartung der Filter • die Zusatzgeräte an Kiel und Schiffsschraube (Sonden, Coupe Orin)

Aufgrund all dieser genannten Gründe sind die angegebenen Leistungen nicht vertragmäßig, die spiegeln jedoch genau die auf ruhiger See durchgeführten Tests wider, bei mittlerer Ladung und mit der angegebenen Standard-Tankfüllung.

Las informaciones que proporcionamos son muy serias, ya que son el fruto de pruebas reales en mar, pero deseamos llamar su atención sobre la importancia de muchos otros factores que pueden alterar estas prestaciones.

**Los más importantes son:**

• la carga del barco (depósito de gasolina lleno, etc.) • la limpieza del casco • la limpieza de la hélice • el estado de la mar (y del viento)

**Pero, aunque tengan menor importancia, también hay que tener en cuenta:**

• la temperatura del aire • la calidad del carburante • el mantenimiento de los filtros • sus equipamientos adicionales en la carena o la hélice (sondas, cortarinaque)

Por todas estas razones, las prestaciones indicadas no son contractuales, sino que reflejan fielmente las pruebas realizadas en mar calma, carga media y depósito estándar indicado.

## DES CATAMARANS ROBUSTES ET DE GRANDE QUALITE

### **Protection des hélices :**

Les ailerons fixes protègent les hélices et les safrans et préservent totalement l'étanchéité et la sécurité du trawler en cas de choc en mer ou à l'échouage.

### **Indépendance des zones moteurs :**

Les salles machines pouvant recevoir aisément un groupe électrogène ainsi que des équipements complémentaires sont facilement accessibles par l'extérieur. La propulsion est en ligne directe classique.

## UNE DOUBLE MOTORISATION : UN GAGE DE SECURITE

La double motorisation est un autre gage de sécurité très important sur nos Trawlers : chaque moteur est totalement indépendant de l'autre avec son propre circuit électrique et son réservoir de carburant. En cas de défaillance d'un des circuits, le bateau peut continuer à naviguer sur l'autre moteur.

### **Accès mécanique :**

Les moteurs sont toujours extérieurs à l'habitacle, transmissions toujours en ligne d'arbre.

### **Des étraves à redan :**

Les architectes Joubert/Nivelt ont créé une étrave très élaborée avec un déflecteur et un redan qui éliminent le spray et rabattent la vague d'étrave sur les côtés.

## ROBUSTE KATAMARANE VON HOHER QUALITÄT

### **Propeller-Schutz:**

Fest fixierte Skegs schützen Propeller und Ruder. Sie schaffen somit zusätzliche Sicherheit für den Fall einer Kollision oder bei gewolltem bzw. unbeabsichtigtem Stranden.

### **Separate Maschinenräume:**

Die Maschinenräume bieten genügend Platz für einen Generator und weitere Aggregate und sind bequem von außen zugänglich.

## DOPPELTE MOTORISIERUNG: EIN PLUS AN SICHERHEIT

Die doppelte Motorisierung ist ein weiteres wichtiges Sicherheitsmerkmal bei unseren Trawlern: Jeder Motor ist vollkommen unabhängig vom anderen, mit eigenem Schaltkreis und eigenem Kraftstofftank. Sollte einer der beiden Motoren ausfallen, kann das Boot mit dem zweiten Motor weiterhin gesteuert werden.

**Mechanischer Zugang:** Die Motoren befinden sich immer abgetrennt vom Innen-Rumpf, mit der Kraftübertragung direkt auf die Antriebswelle.

### **Effiziente Bugformen:**

Die Architekten Joubert/Nivelt haben eine neue Bugform entwickelt, welche das Wasser besonders effizient durchteilt und Spray vermeidet.

## ROBUST, HIGH-QUALITY CATAMARANS

### **Propeller protection:**

The fitted skegs protects the propellers and the rudder-blades, thus completely ensuring the trawler's water-tightness and safety during impact at sea or running aground.

### **Seclusion of engine zones:**

The engine rooms may easily accommodate a generator and additional equipment may be easily accessed from the outside.

Standard direct line engine type.

## DUAL ENGINES: GUARANTEED SAFETY

The dual engine room is another extremely important pledge of security on our trawlers: each engine is completely independent of the other, with its own electric circuit and fuel tank. Should one of the circuits fail, the boat can continue its journey using the other engine.

**Mechanical access:** the engines are separate from the living area; transmissions are shaft drive.

### **Bows with sprayrails:**

Designers, Joubert/Nivelt, have created a very intricate stem, with a deflector and sprayrails, that eliminates spray and decreases the stem wave on the sides.

## CATAMARANES ROBUSTOS Y DE GRAN CALIDAD

### **Protección de las hélices:**

Los alerones fijados protegen las hélices y los timones y preservan totalmente la estanqueidad y la seguridad del Trawler, en caso de choque en la mar o en la varada.

### **Independencia de las zonas de los motores...**

Las salas de máquinas pudiendo recibir cómodamente un generador y equipos complementarios son de fácil acceso desde el exterior.

La motorización está en línea directa clásica.

## DOBLE MOTOR: GARANTÍA DE SEGURIDAD

El doble motor es otra garantía de seguridad muy importante en nuestros Trawlern: cada motor es totalmente independiente del otro y tiene su propio circuito eléctrico y su propio depósito de combustible. En caso de fallo de alguno de los circuitos, el barco puede continuar navegando con el otro motor.

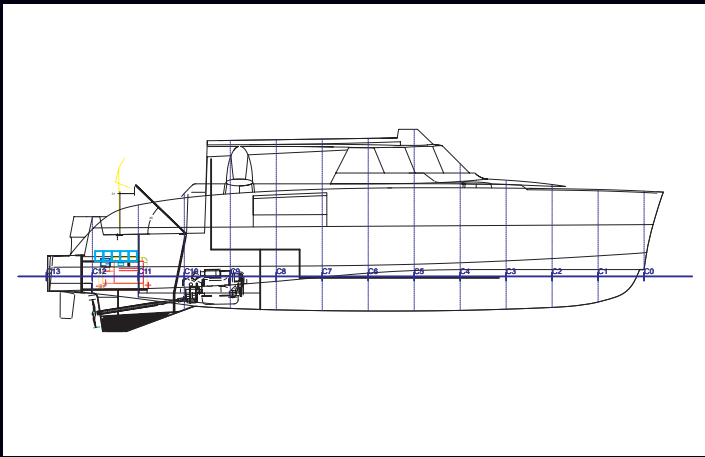
### **Acceso mecánico:**

Los motores siempre están en el exterior del habitáculo y la transmisión siempre en línea.

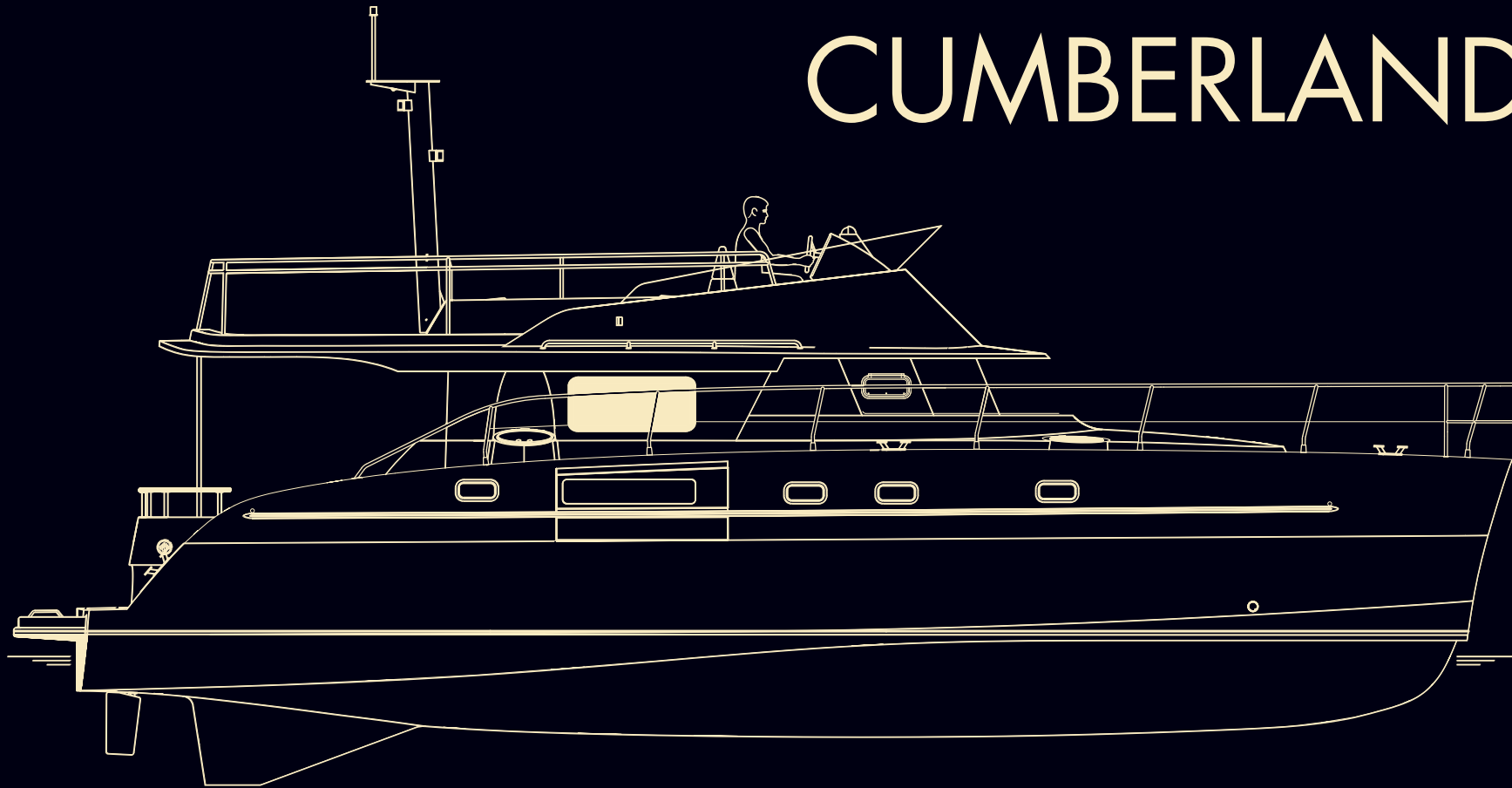
### **Unas proas con ensanchamiento lateral:**

Los arquitectos Joubert/Nivelt han creado una proa muy elaborada con un deflector y un ensanchamiento lateral que elimina el spray y dirige la ola de proa hacia los costados.





# CUMBERLAND 46



Longueur | Length ..... 13,95 m | 45,76 ft  
Largeur | Beam ..... 6,55 m | 21,50 ft  
Tirant d'eau | Draft ..... 1,20 m | 3,94 ft  
Moteurs standard | Standard engines ..... 2 x 225 CV | 2 x 165 KW  
Réservoir gasoil | Fuel tank capacity ..... ap. 2 x 800 litres | 2 x 212 US gallons  
Réservoir eau | Water tank capacity ..... ap. 700 litres | 184,88 US gallons

Version Propriétaire ..... 1 suite propriétaire + 2 cabines doubles  
Owner version ..... 1 owner suit + 2 doubles  
Version 4 cabines / 4 cabins version ..... 4 cabines doubles / 4 double cabins  
Poids léger / Displacement unloaded ..... ap. 14 T

Architecte naval | Naval architect ..... O. Flahault / Joubert-Nivelt

[www.fontaine-pajot.com](http://www.fontaine-pajot.com)

FONTAINE PAJOT S.A. - Z.I. 17290 Aigrefeuille France - Tél. : 33 (0) 546 35 70 40 - Fax : 33 (0) 546 35 50 10 - E-mail : fontaine-pajot@fontaine-pajot.com

Document non contractuel - This document is not contractual

**VOLVO PENTA**  
Partnership



UN CARRÉ SPACIEUX ET LUMINEUX • A SPACIOUS AND SUNNY SALOON  
EIN GERÄUMIGER UND HEITERER SALON • SALÓN ESPACIOSO Y LUMINOSO







DEUX VERSIONS POUR VOTRE PLUS GRAND CONFORT :  
**Le Cumberland 46 a été développé en deux versions étudiées dans les moindres détails afin d'optimiser tous les espaces et d'offrir un immense confort à tous les instants.**

**MAESTRO avec sa coque Propriétaire**

C'est une véritable suite Propriétaire immense, avec sofa, coiffeuse, grand cabinet de toilette et de grands volumes. C'est toute une coque qui est dédiée au Propriétaire. L'autre coque offre deux belles cabines invités équipées toutes deux d'un cabinet de toilette privatif.

**QUATUOR avec sa cabine Propriétaire**

Doté d'une très belle cabine Propriétaire avec cabinet de toilette et cabine de douche, cette version dispose également de trois cabines doubles avec cabinets de toilette individuels pour les invités.

FÜR IHREN GRÖSSTMÖGLICHEN KOMFORT

GIBT ES ZWEI VERSIONEN:

**Die Cumberland 46 wurde in zwei Versionen entworfen, die bis ins kleinste Detail durchdacht sind, um jeden Winkel zu optimieren und jederzeit den besten Komfort zu bieten.**

**MAESTRO mit Eignerrumpf**

Eine großzügige und echte Eignersuite mit Sofa, Sekretär, großer Toilettenkabine und viel Raum. Der ganze Rumpf ist allein dem Eigner gewidmet, der andere Rumpf verfügt über zwei schöne Gästekabinen mit privaten Bädern/WC's.

**QUATUOR mit Eignerkabine**

Mit ihrer besonders schönen Eignerkabine mit Toilettenkabine und Duschkabine verfügt diese Version ebenfalls über drei Doppelkabinen mit getrennten Bädern/WC's.

TWO VERSIONS FOR MAXIMUM COMFORT:  
**Cumberland 46 now comes with a choice of two models designed down to the last detail in order to make the very most of every space and offer the best comfort at all times.**

**MAESTRO with its Owner's hull**

It's a true Owner's suite, with a sofa, a pedestal desk, a large bathroom and plenty of room. A complete hull is devoted to the Owner. The other hull has two fine guest cabins both equipped with a private bathroom.

**QUATUOR with its Owner Cabin**

With its splendid Owner cabin fitted with a bathroom and shower, this model also has three double cabins with private bathrooms for the guests.

DOS VERSIONES PARA LA MÁXIMA COMODIDAD:

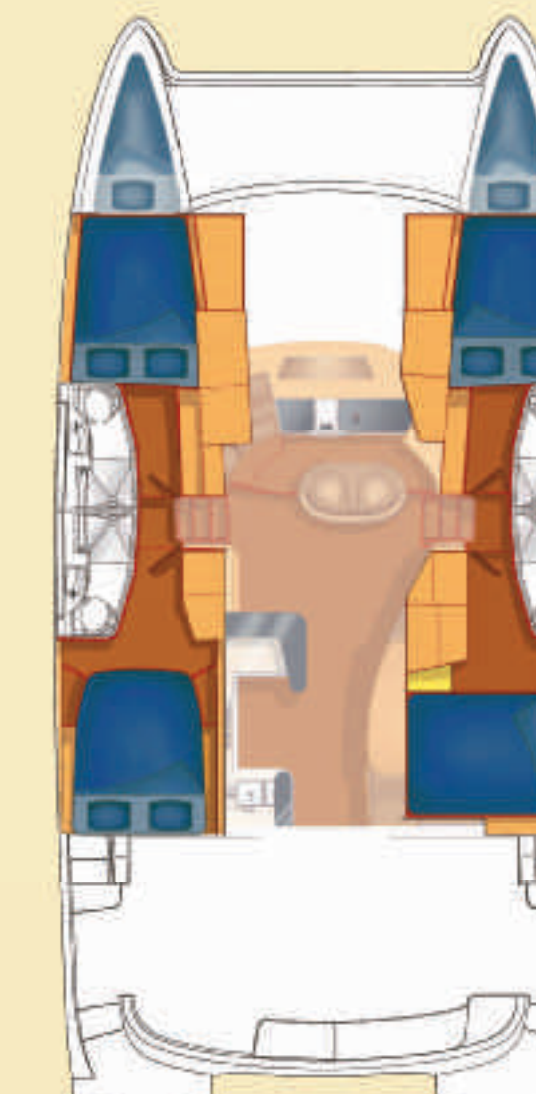
**El Cumberland 46 ha sido creado en dos versiones estudiadas hasta el último detalle, con el fin de optimizar todos los espacios y ofrecer un inmenso confort a cada instante.**

**MAESTRO con su casco Propietario**

Es una verdadera suite de Propietario, inmensa, con un confortable sofá, un espacioso escritorio, gran cuarto de baño y grandes volúmenes. Es todo un casco dedicado al propietario. El otro casco ofrece dos bellas cabinas de invitados, ambas equipadas de cuarto de baño privada.

**QUATUOR con su cabina Propietario**

Con una magnífica cabina Propietario equipada con un cuarto de baño y cabina de ducha. Esta versión dispone igualmente de tres cabinas dobles con cuartos de baños individuales para los invitados.



Quatuor

Maestro

Cabine propriétaire + 3 cabines invités  
 Owner's suite + 3 guest cabins

Coque propriétaire + 2 cabines invités  
 Owner's suite + 2 guest cabins